

**Н. Н. Евреинов**

## **Четвертая стена**

Буффонада в 2-х частях

Русская театральная пародия XIX - начала XX века  
М., "Искусство", 1976

## **ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА**

**Фауст.**

**Маргарита.**

**Мефистофель.**

**Марта.**

**Директор театра,** он же главный режиссер.

**Метельщик улиц.**

**Режиссер.**

**Помощник режиссера.**

**Бутафор.**

**Суфлер.**

**Сторож при театре.**

**Уличный мальчишка.**

**Народ.**

## **ПЕРВАЯ ЧАСТЬ**

*Уголок кабинета Фауста в ультранатуралистической постановке. Не забыта ни одна деталь! и все настоящее. Направо окно; перед ним рабочий стол Фауста. Налево средневековая постель, на которой под средневековым одеялом спит в средневековом ночном колпаке артист, играющий роль Фауста. Около постели средневековый умывальник. Под постелью средневековый "сосуд". При поднятии занавеса на сцене темно. В "оркестре" собираются музыканты и лениво настраивают инструменты.*

**Помощник режиссера** (старая, ворчливая театральная крыса,-- вбегает впопыхах на сцену, смотрит на часы и кричит в будку электротехника). Дайте свет!.. Да где вы, черт вас побери?!. Одиннадцать часов, а он и в ус не дует!.. (К Фаусту.) Иван Потапыч! (Будит Фауста.) Иван Потапыч!.. Одиннадцать часов!.. Сам приехал! Шубу снимает! Оркестр уж на местах!.. Суфлер уж в будке!  
**Фауст.** Гм-гм?.. Что?.. Который час? (Потягивается.)

*За окном разгорается прожектор "дневного света", а затем и рампа.*

**Помощник режиссера.** Уже четверть часа, как одиннадцать пробило! (Электротехнику.) Опять у вас прожектор мигает. Сколько раз вам делать замечания?! Где вы видели, чтоб дневной свет мигал таким образом?! Отвечайте!..

**Сторож** (приносит Фаусту стакан чаю с булкой и "Петроградскую газету". Обращаясь к помощнику режиссера). Вас Пал Палыч зовут.

**Помощник режиссера** (Фаусту). Иван Потапыч! Подведете вы меня! как пить дать, подведете! Весь оркестр в сборе! (Тормошит Фауста.) Да проснитесь же, Христа ради! За ноги вас тащить? так, что ли, прикажете?.. Тьфу пропасть! Собачья служба (Убегает направо.)

**Сторож** (Фаусту). Чай остынет!

*В оркестре звонкий удар в барабан и хохот.*

**Фауст** (вздрагивает и спускает ноги с кровати). Подлецы!.. (Надевает средневековый халат и такие же туфли, откусывает кусок булки и чуть не залпом выпивает чай.) Умыться!..

**Сторож.** Пожалуйте-с. (Кладет газету на постель и берется за кувшин с водою.)

**Фауст.** Ей-богу, уеду опять в провинцию.... Не служба, а каторга, издевательство, живодерство!.. (Умывается, пользуясь услугами сторожа.) Я человек немолодой... Я так не могу... Мало ли что натурализм и всякая там "правда"!.. Здесь от одних крыс не заснешь раньше трех... (Полосщет горло и пробует голос.) Тоже невидаль, подумаешь... Да меня в провинции на руках носили!.. (Вытирается средневековым полотенцем...)

*За сценой слышны удары в ладоши и окрик режиссера: "На места, господа хористы! вниманье!.. займите ваши места!.." Слышен гул сотни голосов {Эффект, достигаемый при помощи нижних нот органа.} и топот ног. За капельмейстерским пультом появляется дирижер оркестра. Фауст надевает привязную бороду, поправляет перед зеркалом ночной колпак и жадно просматривает газету. Сторож уносит ведро с помоями и стакан из-под чаю.*

**Режиссер** (бритый, в очках, с большой шевелюрой; вид корректного молодого ученого; в руках партитура "Фауста" и записная книжка; входит слева со словами). Начинаем, господа, начинаем! (Заметив "Петроградскую газету" у Фауста.) Иван Потапыч!.. Ну что это в самом деле! (Отнимает у него газету.) Как маленький!..

**Фауст** (сконфуженный). Здравствуйте!..

**Режиссер** (здороваясь). Ну как не стыдно!... Неужели вам все время нужна гувернантка?!

**Фауст.** Я хотел только узнать, нет ли рецензии о... (Откусывает кусок булки.)

**Режиссер.** Фауст и вдруг с газетой XX века в руках. Ну с чем это сообразно!..

**Фауст.** Да я только...

**Режиссер.** Стыдитесь, мой друг! Ведь если дирекция предоставляет вам после спектакля сцену, то ведь это для того, чтобы вы вживались в роль, переживали ее!

**Фауст** (пережевывая булку). Вы напрасно думаете, -- я переживаю, я всю ночь переживаю Фауста, все утро переживаю.

**Режиссер.** Это с "Петроградской-то газетой" в руках!.. Кусок булки пережевать с нею можно, а Фауста -- извините-с, это вам не булка!-- это XVI век, батенька! Ведь если вы не сольетесь с ролью Фауста, не вживетесь в нее, как в свою собственную, прирожденную роль, прямо говорю вам, -- не ждите успеха и уж не пеняйте, если вашу роль передадут другому! Мы здесь не для того, чтоб, извините, ломать комедию!.. Наше дело слишком серьезно! Это не балаган!

**Фауст.** Да что я сделал такого?

**Режиссер.** И вы еще спрашиваете? Вам, стало быть, не ясно, зачем мы ставим на ночь всю эту сложную декорацию кабинета Фауста, зачем мы заставляем ночевать вас в этой декорации, носить все время костюм Фауста, его грим, словом, даем вам возможность дышать всеми легкими в атмосфере средневековой схоластики?!.. Вам, стало быть, непонятно, что цель всей нашей постановки -- дать настоящего, понимаете ли вы, на-сто-я-ще-го Фауста, от головы до пят!

**Фауст.** Я и даю, насколько могу.

**Режиссер** (*развертывая старинную рукопись на столе*). Так и есть! -- алхимический трактат о гомункулах вами даже не развернут!..

**Фауст.** Я сегодня проспал немного... Поздно заснул... Здесь столько крыс бегают...

**Режиссер** (*горько-насмешливо*). Ах, теперь крысы виноваты!..

**Фауст.** И вообще, Карл Антоныч, алхимия, химия, космография -- это не по моей части!.. Каюсь, -- провалился на этом в гимназии, отчего и пошел на сцену... И стар я к тому же!..

*Бутафор, еще старше годами, чем Фауст, принес в это время чашу и поставил на стол.*

**Режиссер** (*бутафору*). Настоящий яд?

**Бутафор.** Стрихнин пополам с синильной кислотой.

**Режиссер.** Хорошо.

*Бутафор уходит.*

(*К Фаусту.*) Вы видите, до каких деталей мы доходим, чтоб дать артисту нужное настроение! (*Нюхает содержимое чаши.*) Настоящий яд!.. -- глоток, и вас уж нет в живых.

**Фауст** (*берет дрожащей рукой чашу с ядом и напевает*). "А ты, о чаша предков! ты полна бывала! зачем, о зачем ты дрожишь? зачем ты дрожишь так в руке?.." (*Боязливо отстраняет чашу.*) Задрожишь, черт побори!.. Это в самом деле настоящий яд?

**Режиссер** (*гордо*). Мы фальсификацией не занимаемся.

**Директор, он же главный режиссер** (*молодой, с окладистой бородой, высокий, важный, хоть и старающийся казаться простым, входит в сопровождении помощника режиссера и здоровается с дирижером оркестра*). Здравствуйте, маэстро! (*К музыкантам, вставшим при его появлении.*) Здравствуйте, господа!..

*Сторож, вошедший вслед за директором, ставит два стула на правой стороне сцены, около рампы, и уходит.*

*(Усердно принохивается, потом улыбается.)* Пахнет жилым... Хорошо...  
Чувствуется настоящее... Не декорация, а жилое помещение!.. Это и требуется...  
Только жаль, что мало химического запаха!.. Как никак, а лаборатория алхимика!..

**Режиссер** *(помощнику)*. Больше запаха химического!

**Помощник режиссера**. Слушаю-с. *(Записывает в книжечку.)* Прибавить  
химической обструкции...

**Директор** *(Фаусту)*. Ну, как? вживаетесь?.. *(Поправляет ему бороду.)* Легко  
переживать здесь Фауста?

**Фауст**. Стараюсь... *(Убирает на столе остатки булки.)*

**Директор**. Я сегодня сообщу кое-что новое... По части реальности... Вчера еще  
осенило... Приберег на сегодня... Ну-с, начнемте!.. *(Хлопает в ладоши.)*

*Прибегает режиссер.*

Возьмите allegretto хора, la-majeur, страница девятая!.. *(К дирижеру.)*  
Вступительный такт, maestro!

*Оркестр играет требуемое.*

**Хор**  
*(за сценой)*

"А!..  
Что ты спишь, девица,  
День уже встает,  
И скоро уж солнце  
На небе взойдет.  
Уж птичка так звонко  
Про утро поет,  
Уж яркой каймою  
Весь небосвод горит,  
Почки растворяют  
Цветики свои,  
Весь мир проснулся снова  
Для счастья и любви..."

**Фауст**  
*(сопровождавший слова хора детально разработанной драматической игрою,  
подбегает к окну с невероятным трагизмом)*

"Отзыв радостный, ты так безумен!  
Замолкни ты!  
Прочь от меня, о жизнь! о жизнь!"

**Директор** *(усевшись с режиссером направо)*. Пойте спиною. Спиною!..  
Забудьте о публике!..

**Фауст**

*(берет чашу и поворачивается совсем спиной к публике)*

"А ты, о чаша предков!  
Ты полна бывала!  
Зачем, о зачем ты дрожишь?..  
Зачем ты дрожишь так в руке?.."

**Директор** *(режиссеру)*. Вот, что реально, то реально!..

**Режиссер** *(польщенный)*. Стрихнин пополам с синильной кислотой.

**Директор** *(качая одобрительно головой)*. Это и чувствуется.

### **Хор**

*(за сценой)*

Поля к себе красою манят,  
На них раскинуты повсюду  
Разнообразные узоры  
Душистых, чудных цветов.  
Все так полно красоты волшебной,  
Все манит, нежит наши взоры,  
Все так полно..."

**Директор** *(хлопая в ладоши)*. Виноват!.. Чшшш..

*Все смолкают.*

*(Подходит к окну.)* Господа хористы!... Ради бога, забудьте, что это опера!..  
Пойте, как поют в жизни!.. Ведь это же хор немецких буршей, поселян, мужиков!..  
Бросьте эту итальянщину! -- она здесь ни к чему! Дайте больше вульгарности,  
простоты, естественности!.. Слыхали, как бурлаки поют на Волге?.. Ну вот!.. Это те  
же бурлаки, только немецкие. *(Хлопая в ладоши и направляясь к своему месту.)*  
Сначала!

*Хор повторяет.*

*(Останавливая хор и оркестр.)* Так значительно лучше. Но это еще далеко-о от  
идеала. *(Режиссеру.)* Назначьте специальные репетиции! Объясните еще раз хору,  
что такое правда в искусстве!

**Режиссер**. Слушаю-с. *(Записывает.)*

**Директор** *(дирижеру и Фаусту)*. Allegro-agitato, пожалуйста! "Что мне бог"!..

*Оркестр дает требуемое вступление.*

### **Фауст**

*(поет, улегшись в изнеможении на постель)*

"Что мне бог!  
Он не возвратит ни веры, ни любви!..  
Он юности мне не даст."

*Спускает ноги на пол и поет, сидя на постели, надсаживаясь, со всем реализмом желчного, разозлившегося старикашки, причем директор, дирижер и режиссер жестами, притоптыванием и другим возможным способом стараются извлечь из Фауста максимальность натурального раздражения.*

"Вас я проклиная, радости земные.  
И проклиная цепи я земной тюрьмы моей!  
Проклинаю состав телесный, и больной, и несовершенный.  
Я проклиная сны любви!  
Что мне слава и жизнь?  
Что мне счастье, надежда?  
Проклинаю я их!  
Мое терпенье истощилось...  
О дьявол!.. ко мне!.."

*Из люка появляется Мефистофель, одетый по новейшим данным исторических исследований.*

**Мефистофель**  
(поет)

"Вот и я!  
Чему ж удивляться?..  
Услышал я сейчас же зов твой.  
Со шпагою я!..  
На шляпе перо!..  
На мне плащ богатый!..  
И денег со мною так много.  
Не правда ль, я весь хоть куда!.."

**Директор** (хлопая в ладоши). Виноват!..

*Все останавливаются.*

Здравствуйте, Семен Андреевич! (Здоровается с Мефистофелем.) Мы с вами еще не виделись. Не сердитесь, голубчик, но я вас должен лишить этой партии.

**Мефистофель.** Как так?! За что?!!

**Директор.** Не волнуйтесь, милейший! Дело вовсе не в том, как вы исполняете эту партию, а в том, что...

**Мефистофель.** В чем же?.. в чем вы меня можете упрекнуть?..

**Директор.** Дело совсем не в вас. Дело гораздо серьезнее. Мефистофель, как я вчера прочитал у Эккермана\*, -- это только одна из сторон самого Фауста. Понимаете?

**Мефистофель.** Как так?..

**Директор.** А так, что Мефистофель у Гёте это тот же Фауст\*, но Фауст отрицательный, компромиссный, земной в низшем значении этого слова. Мефистофель в трагедии Фауста это то же, что черт в трагедии Ивана Карамазова!\*

**Мефистофель** (*шатаясь*). Неужели же вы...

**Директор.** Дорогой мой! правда прежде всего!.. Если Московский Художественный театр не постеснялся выкинуть черта как отдельно действующее лицо, то нам, представителям реалистической оперы, и подавно это следует сделать.

**Мефистофель.** Вы шутите!

**Директор.** Нисколько. В "Карамазовых" Качалов совмещал в своем лице и черта и Ивана Федоровича\*, а в нашем "Фаусте" Иван Потапыч (*показывает на Фауста*) совместит в своем лице и Мефистофеля и Фауста!..

**Фауст.** На... на... на... на?

**Директор.** Что на-на-на-на?

**Фауст.** Партия слишком низка!.. Мефистофель бас, а... а... я тенор.

**Директор.** Глупости! -- пойте на октаву выше, и дело с концом. Я все обдумал!

**Режиссер.** Мне самому это приходило в голову. В самом деле, что это такое!.. Реалистическое произведение, живые лица, жизненные образы, и вдруг пожалуйста -- фантастический элемент!.. сказочная харя!.. черт!.. бука, чтоб детей пугать!..

**Мефистофель** (*в испуге*). Я... Я... Я не нахожу слов... я... должен объясниться...

**Директор** (*сладко-спокойно*). Ради бога, Семен Андреевич, если вы чем-нибудь недовольны, отложите объяснения до другого времени! Ваш покорный слуга после репетиции! А сейчас мы, батенька, репетируем! Будьте же тактичны! Вы же артист и должны понимать, как дорог каждый час творческой работы.

*Мефистофель, шатаясь, с перекошенным лицом направился за кулисы.*

(*К Фаусту и дирижеру.*) Возьмите, господа, еще раз с выхода Мефистофеля.

**Мефистофель** (*оборачиваясь*). Что?..

**Директор.** Нет-нет!.. Мы обойдемся без вас!

*Мефистофель уходит.*

Иван Потапыч! Прошу!

**Фауст.** Я же... я не учил партии Мефистофеля!

**Директор.** Неужели после 138-ми совместных репетиций \* у вас эта партия не в ушах?...

**Фауст.** А какая же игра в это время?

**Директор.** Такая же, как прежде. Делайте вид, будто слушаете кого-то другого! Представьте себе, что Мефистофель это ваш внутренний голос!.. -- голос с другой стороны!

**Фауст.** И самому же петь за этот голос?

**Директор.** Ну разумеется!.. но с другой стороны! (*Хлопая в ладоши. Дирижеру.*)  
Moderato! Выход Мефистофеля!

**Фауст**

(*поет за Мефистофеля, играет за себя*)

"Вот и я!  
Чему ж удивляться!  
Чему ж удивляться!  
Услышал я сейчас же зов твой!  
Со шпагою я!"

**Директор** (*поясняя окружающим*). Это символ!

**Фауст**

"На шляпе перо".

**Директор** (*так же*). Тоже символ.

**Фауст**

"На мне плащ богатый.  
И денег со мною так много!  
Не правда ль, я весь хоть куда!.."

**Директор.** Великолепно!... Отныне проблема представленья Мефистофеля на сцене должна считаться разрешенной!.. Без всяких этих противоестественных явлений из-под пола, огненного освещения и прочей балаганщины, недостойной серьезного театра, верного лозунгу "все как в жизни"\*. (*Жмет руку Фаусту.*) Вы согласны, что так лучше, умнее, благороднее?

**Фауст** (*растаяв от похвалы*). Да, конечно, так оригинальнее, много оригинальнее... хотя я, право...

**Директор.** Вздор, вздор! не скромничайте!.. Конечно, вы пока не твердо знаете, но не в этом сила! (*Дирижеру.*) Прикажете транспонировать партию Мефистофеля для Фауста!.. (*Режиссеру.*) Назначьте специальные репетиции этой сцены! (*Дирижеру.*) А теперь перейдем прямо к "видению Маргариты".

*Оркестр играет требуемое. Налево сквозь стену просвечивается образ Маргариты за прялкой.*

**Фауст**

(*за Мефистофеля, напускным грубым волосом*)

Ну что? Как находишь? (*За себя, тенористо-сладко.*) Я твой!..

**Директор** (*хлопая в ладоши*). Bravo!...

*Оркестр замолкает.*

Сразу чувствуется, что поют двое. (*К окружающим.*) Правда?.. иллюзия полная! и правдоподобие налицо. Как это я раньше не догадался, -- ума не приложу. Но вот в чем дело! При таком правдоподобии выходит совершенно сказочным, то есть неестественным, виденье Маргариты! Правда, наука знает состояние галлюцинации, но вряд ли можно допустить ее у доктора Фауста, этого трезвого ума, дисциплинированного в Горниле позитивизма, да еще не ночью, а в ранний утренний час!.. Как вы на это смотрите, господа?.. Мне кажется, что при таком толковании, если уже непременно надо допустить "видение Маргариты", то... самое подходящее для нее место в окне,

**Маргарита.** Как "в окне"?

**Директор.** А так, что Фауст видит Маргариту в окне.

**Маргарита.** Да ведь эта сцена называется "сцена с прялкой".

**Директор.** Ну так что ж! Пусть Маргарита и проходит мимо окна с прялкой! -- будто только что на базаре купила, несет домой и приостановилась полюбоваться обновкой как раз перед домом, где живет Фауст.

**Режиссер.** Совершенно верно. Можно даже Марту с нею выпустить для хозяйственного оттенка всей сцены.

**Директор.** И Марту можно выпустить. Еще естественнее!

**Режиссер.** Я позову ее! (*Убегает направо.*)

**Директор** (*к Маргарите*). Пожалуйте сюда, Алиса Петровна! На минуточку!

*Маргарита покидает свое место.*

(*Фаусту и помощнику режиссера.*) Только что сейчас увидел всю несообразность ее костюма!.. Маскарад какой-то! (*К Маргарите, вышедшей на авансцену в своем традиционном красивом костюме.*) Алиса Петровна, это диссонанс!..

**Маргарита.** Что диссонанс?!

**Директор.** Ваш костюм. Вразрез со всей постановкой.

**Маргарита.** По эскизу художника... Вами же одобрен...

**Директор.** Знаю. (*Оглядывает ее.*) Ничего не вышло... Надо другой. И потом вы вообще слишком изящны! Неубедительны! Маргарита мещанка! Более того -- деревенщина! Сестра солдата. Живет у сводни!.. в грубую эпоху ландскнехтов. Грим и прочее должны быть совершенно другие. Надо дать почувствовать публике, что такая Гретхен селедку с хвостом уплетает, что у нее мозолистые от пряжи руки, что она полунищая, зарабатывает черной работой кусок хлеба, утром босиком на рынок бегают. Иначе кто же поверит в вашу Маргариту!

**Марта** (*высовываясь из окна*). Я нужна?

**Директор.** Да-да! (*Маргарите.*) Пожалуйте под окно!

*Маргарита уходит за сцену и становится перед окном рядом с Мартой.*

**Режиссер** (*группирует обеих в позах рассматриванья прялки и возвращается на сцену. Дирижеру*). Дайте с того места, где мы остановились!

*Оркестр продолжает.*

**Фауст**

*(за Мефистофеля, передавая сам себе из левой руки в правую чашу с ядом)*

"Чашу возьми ты!  
Теперь не смерть, но яд в ней,  
А радости жизни, лишь выпей из нее!  
Там смерти нет! там яда нет!  
Юность там и любовь!"

*(Говорит.)* Как же я буду пить, если там настоящий яд?  
**Директор.** Делайте вид, что пьете!..

**Фауст**

*(за себя, робко)*

"Я пью!.. Я пью!"

*(С опасением "делает вид", что пьет.)*

*Режиссер бежит за кулисы и делает знак Маргарите с Мартой, чтобы они проходили. Те медленно проходят, обнявшись, налево.*

"Я пью!  
Я пью за тебя, образ милый!"  
*(Голосом Мефистофеля.)*  
Ну!  
*(Своим голосом.)*  
Увижу ль ее?  
*(Голосом Мефистофеля.)*  
Увидишь!  
*(Своим голосом.)*  
Скоро ль?  
*(Голосом Мефистофеля.)*  
Хоть сегодня!  
*(Своим голосом.)*  
О радость!  
*(Голосом Мефистофеля.)*  
Идем же.  
*(Своим голосом.)*  
Идем!..  
*(Говорит.)*  
А как же дальше?

**Директор.** Что?

**Фауст.** Там дальше дуэт с Мефистофелем.

**Директор.** Пойте за Фауста! *(Дирижеру.)* Передайте голос Мефистофеля виолончели! Переоркеструйте!

*Дирижер кланяется в знак согласия и, не прерывая оркестр, продолжает далее.*

### **Фауст**

"Хочу я любви, хочу наслаждений,  
Что в ласках, объятьях одних лишь горят,  
Хочу, как в былые дни любви и страсти,  
Упиться восторгом объятий младых.  
О ты, воротись, моей жизни юность!  
Отдай мне назад ты восторги мои!"

**Директор** (*во время пения понукает в один голос с режиссером*). Спиной!  
Больше спиной! Забудьте о публике!.. Естественней!.. Еще естественней!.. (*После слов "восторги мои" директор хлопает в ладоши, останавливая оркестр и певца. К режиссеру.*) Это все-таки стихи.

**Режиссер**. Что?

**Директор**. Стихи, говорю я.

**Режиссер**. Мы переделали, как могли.

**Директор**. И все-таки стихи чувствуются, рифмы, размер; одним словом, стихи!  
Вы слышали когда-нибудь, чтобы в жизни говорили стихами?

**Режиссер**. Господи, вы мне объясняете, как маленькому, -- словно я сам не знаю.

**Директор**. Так надо же добиться, чтоб это была проза. Ведь это *ж* не "Вампука" в самом деле, а реалистическая опера! При чем тут стихи, я вас спрашиваю! Ведь если мы не в силах добиться таких пустяков, как разговорная речь, -- кто же поверит, что это жизнь, а не представление!

**Режиссер** (*записывая*). Хорошо. Я еще раз переделаю.

**Директор** (*дирижеру*). Дальше!

**Фауст**. Виноват. Я хотел спросить, а как же быть с моим превращением Фауста в молодого? Вы обещались это выяснить на днях, а между тем...

**Директор** (*перебивая*). Превращение?.. Какое превращение?

**Фауст**. А в молодого! Ведь Фауст, по пьесе, выпив чашу, становится молодым!

**Директор** (*хохочет*). Ха-ха-ха!.. Боже мой, Иван Потапыч, когда ж вы отрешитесь от вашего детского толкования Фауста!.. Неужели вам не надоели эти оперные чудеса в решетке!.. Будьте же серьезней!.. Взгляните наконец на Фауста не как комедиант, а как психолог! Поймите наконец, что Фауст молодеет *душой!* понимаете ли вы -- душой, а не телом. Ну на что б это было похоже, если б мы в реализм нашей постановки трезво понимаемого "Фауста" ввели такие детские фокусы, как моментальное превращение седого старика в черноволосого юношу!.. Неужели, по-вашему, вторая молодость Фауста так-таки и не могла обойтись без этого маскарада с голубым трико, шляпы со страусовым пером и прочей дребедени!

**Фауст**. Что же, так и оставаться в ночном колпаке?

**Директор**. Я полагаю, что ночной колпак все-таки достойнее доктора Фауста, чем дурацкий!

**Режиссер** (*Фаусту, дружественно взяв его за борт халата*). Станный вы человек, Иван Потапыч! Неужели для вас тайна, что, приглашая вас на роль Фауста, мы имели в виду не столько ваш голос, сколько ваши года?

**Фауст**. Мои года?

**Режиссер**. Ну разумеется!.. Фауст пожилой человек, и, следовательно, лучше всего его изобразит на сцене такой же пожилой, как он.

**Фауст**. Но я... я еще вовсе не стар!..

**Режиссер.** Вы в самый раз. И голос у вас подходящий -- сипленький, надтреснутый...

**Фауст.** Я сегодня немного простужен.

**Режиссер.** Ради бога, не лечитесь, а то вы погубите всю нашу постановку: вы должны быть именно тем, что вы есть, в продолжение всей оперы!.. Более того, я бы лично желал, в интересах реализма, чтобы вы еще больше хрипели, сипели, поперхивались, кашляли, сморкались -- словом, выявляли старость Фауста еще натуральнее.

**Директор** (*Фаусту, свысока, поддерживая мнение режиссера*). Ведь если старик на сцене не будет стариком со всеми слабостями, свойственными старику, то что ж это за реализм игры, я вас спрашиваю!

**Режиссер.** Я даже проектирую в интересах реализма пустить в публику эдакий старческий душок!.. Да-да! напульверизировать зрительный зал каким-нибудь составом, передающим запах ветхости, нюхательного табаку, нафталина и еще кой-чего!.. Чтоб публика реально чувствовала близость Фауста!.. Ведь старички всегда попахивают!..

**Помощник режиссера** (*обидевшись за свой почтенный возраст*). То есть как это -- попахивают?

**Режиссер.** Ради бога, я не имел вас в виду!

**Помощник режиссера.** Нет, я вас просил бы объясниться!

**Директор.** Бросьте, господа, мы это потом выясним! Сейчас не время пререканиям. (*Дирижеру и Фаусту.*) Повторим еще раз дуэт Фауста с Мефистофелем! "Хочу я любви". (*Фаусту.*) Пожалуйста! В новом толковании!

**Фауст.** То есть с хрипом?

**Директор.** Вот-вот!

**Фауст.** Да я себе весь голос испорчу.

**Директор.** Будьте любезны слушаться указаний режиссера!

**Фауст.** Режиссер мне не вернет голоса!

**Директор.** Вы отказываетесь?.. Прекрасно. В таком случае не претендуйте на штраф в размере месячного жалованья!..

**Фауст.** За что же?

**Директор.** За отказ от выполнения режиссерских указаний! § 171 контракта.

**Фауст.** Но я обязался петь, а не хрипеть!

**Директор.** Вы обязались играть. Угодно вам играть роль Фауста или угодно заплатить неустойку в размере двух тысяч рублей? -- § 183 контракта!

**Фауст.** А если у меня не выйдет, как надо?..

**Директор.** Ну что ж, мы будем репетировать до тех пор, пока выйдет!

**Фауст** (*подумав*). Нет, уж я лучше сразу попробую!.. Мне голос дороже.

**Директор.** Давно бы так! (*Хлопает дирижеру в ладоши.*)

*Оркестр дает вступление.*

**Фауст**

*(поет старческим голосом)*

"Хочу я любви, хочу наслаждений,

Что в ласках, объятьях" и т. д.

*Во время его исполнения, директор и режиссер руководят им вдохновенными фразами: "Кашляйте", "Сморкайтесь", "Шамкайте", "Поперхивайтесь", "Хорошо!", "Отхаркайтесь", "Так! так!" и пр. Ария останавливается из-за того, что Фауст и в самом деле закашливается, подавившись слюной.*

**Фауст.** Ой!.. Дайте воды!..

*Помощник режиссера впопыхах сует ему чашу с ядом.*

*(Фауст в сердцах его отталкивает наотмашь.)* А ну вас к черту!

**Режиссер** *(успокаивая)*. Это с непривычки! это сейчас пройдет... Проходит?.. вот видите! Это пустяки!..

**Фауст** *(отдуваясь)*. Этак задохнуться одна минута.

**Директор**. Зато реализм полнейший! Такого "старика" даете, что просто загляденье!

**Режиссер**. Только не делайте этого жеста! *(Показывает.)* Это "Вампука". Ради бога, не "вампукайте" -- тогда иллюзия будет полная.

**Помощник режиссера** *(подходя, с напускной опаской, к директору и режиссеру)*. А что, господа, можно мне дать совет реализма?

**Директор** *(важно)*. Все дельные советы будут приняты с благодарностью.

**Режиссер** *(так же важно)*. Говорите! Мы слушаем!

**Директор**. Не смущайтесь!

**Помощник режиссера** *(мнетя)*. Я, конечно, человек простой, высшей режиссерской науки не знаю, а только сдается мне...

**Директор**. Что?

**Помощник режиссера**. Вы только не сердитесь, пожалуйста!.. Я ведь от доброго сердца... и по крайнему, так сказать, разумению...

**Директор**. Ближе к делу!

**Помощник режиссера**. Сдается мне, что если полного реализма добиваться в опере, так уж тут надобны не полумеры, а...

**Режиссер**. Договаривайте.

**Помощник режиссера**. Слыхали ль вы когда-нибудь, чтоб в жизни человек вместо разговора, извините, пел бы!..

**Режиссер** *(опешив; после паузы)*. Да, но это опера!

**Директор** *(режиссеру)*. Не опера, а музыкальная драма, если вы хотите быть точным! Это во-первых; а во-вторых... гм... знаете ли, мне это самому приходило в голову!

**Режиссер**. Да, но как же быть?

**Помощник режиссера**. А разговор под музыку!

**Режиссер**. Как "разговор"?

**Помощник режиссера**. А вот как в жизни. И публике попятно, и естественно!

**Директор** *(что-то соображая)*. Я понимаю, я понимаю, что вы хотите сказать...

**Помощник режиссера**. И уж позвольте все говорить...

**Директор**. Все, все! -- у вас светлая голова!..

**Помощник режиссера** *(в сторону режиссера)*. Уж не знаю, светлая ли, а только покамест еще не папахиваю!..

**Директор**. Бросьте!.. Охота вам принимать на свой счет! Что вы еще хотели предложить?

**Помощник режиссера.** И уж если вместо пения разговаривать, то разговаривать по-немецки, а не по-русски.

**Директор.** Как так?!

**Помощник режиссера.** Да ведь дело происходит в Германии, и Фауст не кто иной, как немец!

**Директор** (*после паузы радостного изумления*). Черт возьми! да вы Колумб, прямо Колумб!.. И как это мне раньше не пришло в голову! (*К режиссеру.*) Что вы на это скажете?

**Режиссер.** Спорить против того, что Фауст немец, разумеется, нельзя, но... но в таком случае, уж если быть последовательным, я хочу сказать, если стоять всецело на исторической почве,-- наш Фауст должен говорить на древнегерманском наречии.

**Директор.** Ну что ж! Мы переведем "Фауста" на древнегерманский язык!..  
Натурализм так натурализм.

**Фауст** (*робко*). Я должен предупредить дирекцию, что не владею не только древнегерманский языком, по и вообще по-немецки ни в зуб толкнуть.

**Директор** (*глубокомысленно-серьезно*). Да, это существенное затруднение... Придется отложить постановку еще на два года, пока вы не овладеете немецким языком, как родным, поживете в Германии...

**Помощник режиссера.** Позвольте, господа, вас вывести из затруднения!..

**Директор.** Прошу!

**Помощник режиссера.** Незачем Ивану Потапычу ехать в Германию, потому что с точки зрения натурализма ему во всей опере придется спеть, виноват, сказать лишь несколько слов.

**Директор. Режиссер. Фауст.** Как так?!

**Помощник режиссера.** А так, что в роли Фауста все больше монологи да беседы с Мефистофелем. Ну а кто же сам с собою разговаривает? -- только сумасшедшие. Маргарита в конце оперы,-- той это пристало: сошла с ума девушка, ну и разговаривай с собой сколько хочешь! А Фауст,-- где же у автора сказано, чтобы он рехнулся!..

**Директор.** Черт возьми!.. ведь это сушая правда. (*Режиссеру.*) Что вы на это скажете?

**Режиссер** (*сконфуженный*). Что в жизни разговаривают с собой только сумасшедшие, а что Фауст *не* сумасшедший -- это я и раньше знал.

**Директор** (*режиссеру*). Так что же вы молчали столько времени!.. 138 репетиций прошло, а вы ни звука!..

**Фауст.** Простите, я что-то плохо стал соображать... голова разболелась... Стало быть, не возьму в толк, мне в первом акте, например, ни петь, ни разговаривать не придется?..

**Директор.** Вы же слышали, к какому мы пришли решению!

**Фауст** (*держась за лоб*). Стало быть, я сейчас не нужен?..

**Директор.** Как не нужны?!.. А переживанья! мимика! игра! Фауст на сцене весь акт! Кто ж за вас играть-то будет?

**Фауст.** Это пантомиму-то? Истуканом стоять бессловесным?..

**Директор** (*строго*). Иван Потапыч, вспомните § 14-ый вашего контракта!..

**Фауст** (*испуганно*). Что ж я сказал такого!.. Мне только непонятно, что я должен делать на сцене!

**Директор** (*доктринально*). Переживать под музыку. (*Дирижеру.*) Дайте первый акт сначала! Тут же и прорепетируем, не теряя времени!

*Оркестр играет.*

**Помощник режиссера** (*директору*). Виноват! Еще одно слово!

**Директор** (*дирижеру*). Минуточку!.. Чшш...

**Помощник режиссера**. По-моему, уж коли добиваться в опере полной жизненности, я хочу сказать -- естественности, так уж музыку придется ограничить!..

**Директор** (*огорошенный*). Как так? Вы шутите!..

**Помощник режиссера**. Нисколько. Помилуйте-с! Человек травиться хочет, человеку жизнь надоела, а тут не угодно ли -- музыка играет! С чем же это сообразно! Где же тут натурализм?!

**Режиссер**. Да, но это опера!

**Директор** (*поправляя*). Музыкальная драма.

**Режиссер**. Вот именно, *музыкальная!* А вы хотите обойтись совсем без музыки.

**Помощник режиссера** (*снисходя*). Совсем?.. Нет, зачем же! Где-нибудь за кулисами -- время по пьесе ведь ярмарочное -- играет себе оркестрик, хор песенки поет, отчего же-с! Это никому не мешает! Можно взять мотивы из того же "Фауста". Но чтобы вышло естественно-с, как в жизни, а не так, что пришел оркестр и давай перед сценой симфонию разыгрывать! А тут человек с жизнью счеты кончает!

**Директор** (*нервно похаживая*). Это совершенно верно... Совершенно верно... Правда, смело!.. очень смело! Я даже боюсь, что нас за это того-с... слегка высмеют в газетах, карикатуры начнутся,-- мол, опера без музыки, "Кривое Зеркало" подхватит и т. д., но... принцип правды в искусстве выше всего! А "волков бояться -- в лес не ходить". (*Останавливается перед дирижером. Нервно.*) Маэстро!.. Вы пока свободны!.. и оркестр тоже!.. Нам тут надо обсудить кое-что... я боюсь, что затянется... и... словом, пока до свиданья. Не сердитесь!.. Завтра я вам дам все инструкции.

*Дирижер и оркестр покидают свои места.*

**Бутафор** (*появляясь на сцене. К директору*). Я вам больше не понадобится? Кажись, по бутафорской части все в исправности, так что... Время обеденное...

**Директор**. Подождите, голубчик.

*Бутафор остается на сцене до конца действия.*

Иван Потапыч, попробуем прорепетировать ваш дуэт с Мефистофелем в новой трактовке!

**Фауст** (*обалдевший*). То есть это сам с собой?.. без оркестра? без пения? без слов? одной голой мимикой?

**Директор**. Вот именно.

**Фауст** (*держась за лоб*). Уж не знаю, смогу ли!..-- голова что-то кружится...

**Директор**. Ну, не капризничайте!.. Возьмите себя в руки!..

*Фауст становится в позу.*

**Суфлер** (*старенький, плешивенький, в очках; высовывается из будки*). Может быть, отпустите закусить пока что... Коли без слов сейчас, так...

**Директор** (*перебивая*). Подсказывайте движения!.. Напоминайте ход мимики!..

*Суфлер, крихтя, снова прячется в будку.*

(*К Фаусту, выжидающему в позе.*) Только, ради бога, поменьше лицом к публике!.. Не забывайте, что здесь предполагается (*показывает на линию, параллельную рампе*) четвертая стена.

**Помощник режиссера** (*окончательно осмелевший*). А отчего бы, извините, не дать нам этой самой четвертой стены для правдоподобия?

**Директор**. То есть как это?

**Помощник режиссера**. А так,-- поставить настоящую четвертую стену, и кончен бал.

**Режиссер**. Да ведь мы закроем тогда и певца и декорации!

**Помощник режиссера**. Как угодно. Мое дело только обратить внимание, что в жизни не бывает таких комнат, чтоб без четвертой стены обходились!.. Коли кабинет Фауста, так уж должен быть по всем правилам! А то нанося! -- человек уединился от людей, отравиться хочет в одиночестве, а тут вся публика присутствует, смотрит, критику пушает -- вообще посторонние. А почему здесь посторонние? Потому, что четвертой стены не воздвигнуто -- нечем от чужих взоров прикрыться! -- приходится при всем честном народе "комедию ломать". Балаган и получается.

**Директор** (*нервно шагая по сцене*). Господи, час от часу не легче!..

**Помощник режиссера**. Вы уж меня простите, что я вам правду-матку режу!

**Директор**. Черт знает! и почему мне это раньше в голову не приходило, ума не приложу!

**Режиссер**. Нет, а предо мной эта идея мелькала!..

**Директор**. Так что же вы молчали столько времени!

**Режиссер** (*полуистерически*). Де ведь вы сами во все вмешиваетесь! Сами руки мне связываете! Чуть что, обвиняете в желании оригинальничать, в желании вам прекословить! Сами желаете лавры пожинать!.. Оттого и молчу, как рыба...

**Директор** (*машет на него рукой, раздувает ноздри и обращается к помощнику режиссера с повелительно-просительным жестом*). Ставьте четвертую стену! (*К бутафору.*) Ставьте четвертую стену!

**Фауст**. Так на кой же черт я здесь жил, переживал, ночевал даже на сцене вместе с крысами?! Для того чтоб в конце концов меня закрыли от публики?!

**Режиссер** (*важно*). Никакая стена, дорогой мой, не скроет от публики искренних переживаний. Вы только старайтесь переживать, а уж об остальном предоставьте нам позаботиться.

**Помощник режиссера** (*утешая Фауста*). Во-первых, извините, ваше взволнованное сморканье, покашливание и прочее-с, все это даже отлично будет слышно из окна, потому что (*оборачиваясь к директору*) окно-то в кабинете Фауста можно устроить, чтобы публика через него видела...

**Директор** (*обрадованный*). Разумеется... Вот здесь окно будет. (*Показывает на воображаемую стену у авансцены*). А здесь...

**Фауст** (*перебивая*). Ах, так окно будет?..

**Помощник режиссера**. Ну конечно!

**Фауст**. И мне можно будет в нем показываться?

**Помощник режиссера**. Сколько угодно!

**Фауст** (*что-то мучительно соображая*). Ага... понимаю... Здесь окно... я здесь... там публика... (Хватается за лоб.) Ох, голова кружится... (*Директору.*) Отпустите, ради бога... Я больше ничего не понимаю.

**Директор**. Ступайте, ступайте!.. (*Прощаясь с Фаустом.*) Я сегодняшним днем так доволен, как никогда. Важнейшие проблемы театра отныне мы можем считать разрешенными!

*Фауст уходит.*

Четвертая стена!.. Ведь это же яйцо Колумба!.. Как просто, как остроумно и как естественно в то же время. (*Мечтательно.*) Четвертая стена!.. Вот она, заря нового театра! -- театра, свободного от лжи, комедиантства, от недостойных чистого искусства компромиссов!.. (*Режиссеру.*) Идемте!.. Надо сейчас же набросать план инсценировки применительно к четвертой стене!.. В связи с нею мне пришли в голову такие мысли... такие мысли, что... Камня на камне не оставлю от пашей прежней постановки! -- Это все-таки "Вампука", что там ни говори. (*Пожимает руку и целует помощника режиссера в обе щеки.*) Спасибо!.. Я вам бесконечно обязан...

**Помощник режиссера** (*робко*). Прибавочки бы к жалованью, если будет на то ваша милость... Пятеро ребятишек... туды-суды, шляпка жене, прачка, трамвай...

**Директор**. Непременно. Почту за долг. (*Крепко жмет его руку и уходит с режиссером.*)

*Помощник режиссера, проводив начальство с подобострастными поклонами до кулис, оборачивается в сторону недоумевающего бутафора и беззвучно хохочет. Из будки вылезает суфлер; он степенно вздевает очки на лоб, вынимает из кармана колбасу, булку, крутые яйца с солью в бумажке и устраивается закусывать за столом Фауста.*

**Бутафор** (*помощнику режиссера*). Чему обрадовался?..

**Суфлер** (*посмеиваясь одобрительно, помощнику режиссера*). Ну и втянул ты их в аферу!..

**Помощник режиссера** (*продолжая смеяться*). А ведь они, дурачье, все за чистую монету приняли!..

**Суфлер**. Да, уж сыграл с ними штучку! Нечего сказать!.. Я чуть не умер на месте со страху: вот, думаю, догадаются.

**Помощник режиссера** (*все еще смеясь*). Куда им!.. Разве им вдомек!!-- ум за разум зашел! "Вы, говорит, Колумб"... Ха-ха-ха... Колумб!.. (*Подсаживается к суфлеру со своей закуской.*)

**Суфлер** (*ест с аппетитом*). Да... много идиотов на белом свете, но таких натуральных днем с огнем поискать...

**Бутафор**. А я вхожу... ничего не знаю... Что такое, думаю, наш Кузьма Иваныч так расхотелся!..

**Суфлер** (*поправляя*). Колумб Иваныч!.. (*Смеется, похлопывая по плечу помощника режиссера.*)

**Бутафор**. Вот, думаю, оказия!.. Со стороны подумаешь, что главный режиссер распоряжается. (*Присаживается и чинно вынимает из бумаги бутерброды.*)

**Помощник режиссера.** А что ж ты думаешь, что я в этом деле не могу быть за главного! Да сколько угодно!.. Самое плевое дело!.. Коли ежели б настоящее искусство, где и фантазия, и красота, и что ни шаг, то творчество это самое,-- ну, на это, пожалуй, нас и не хватит. А чтобы делать все, как в жизни, подражание жульническое, натурализм этот самый,-- да сделайте милость!.. Это каждый дурак сможет!.. Какое же это искусство!..

**Суфлер** (*жуя*). Ну а коли исторический сюжет?

**Помощник режиссера.** А на что книжки с картинками?.. Теперь со всякой завалящей археологии фотографии снимают да в книжках печатают!.. За этим дело не станет!.. Знай лишь грамоту.

**Бутафор.** Прибавку, шельма, выпросил!..

**Помощник режиссера.** А то как же! Буду я их даром учить!..

**Суфлер.** Колумб Иваныч, да и только!..

**Помощник режиссера** (*бутафору, серьезно, взяв подвернувшуюся "чашу с ядом" в руки*). Неужели ты и взаправду здесь стрихнин с синильной кислотой держишь?.. Как бы кто по ошибке... Смотри, брат!

**Бутафор.** Да что я, спятил, что ли!.. Мне своя шкура дорога. Это настойка для желудка!.. Доктор жене прописал: крепит у нее.

**Помощник режиссера** (*вынимая у бутафора бутылку из кармана*). Эта самая настойка и есть?..

**Бутафор.** Осторожней! -- стрихнин!

**Помощник режиссера** (*откупоривает бутылку и нюхает содержимое*). Хорош стрихнин, нечего сказать!.. Это тоже для настроения?

*Все хохочут.*

Ну, выпьем с горя!

*Чокаются.*

Может, и в самом деле наше времечко миновало!.. На нет театр сводят!.. вижу, куда дело клонит!

*Пьют.*

**Суфлер** (*напевая*). "Было время золотое"...

*Бутафор ему подтягивает, помощник режиссера тихонько плачет.*

**Рабочий** (*входя, после паузы*). Спускать занавес?..

**Помощник режиссера.** Ишь проснулся!.. Давно уж пора!.. Что мы здесь представление даем, что ли? Видишь, что кончили репетировать, ну и давай занавес!

*Рабочий уходит.*

Сколько раз говорить!..

**Бутафор** (*берясь за бутылку и похлопывая по ней*). А может быть, еще прорепетировать!..

**Суфлер** (*хохочет остроте вместе с помощником режиссера*). Это можно!.. Это другое дело!..

*Бутафор наливает всем трясущейся от смеха рукой.*

За здоровье нашего Колумба!..

*Все пьют и закусывают.*

*Занавес*

## **ВТОРАЯ ЧАСТЬ**

*Музыканты оркестра -- все во фраках -- торжественно занимают свои места перед парадно освещенным залом. Некоторое время раздается музыка старательно настраиваемых инструментов, после чего показывается дирижер, который, раскланявшись с публикой и с оркестром, важно садится на свое место и водворяет тишину. Перед занавесом появляется режиссер. Он во фраке, в белых перчатках, безукоризненно выбрит, причесан и преисполнен высокоторжественного настроения.*

**Режиссер** (*раскланявшись с публикой*). Милостивые государыни и милостивые государи! Прежде чем начнется увертюра к бессмертной опере "Фауст", дирекция нашла уместным, более того -- необходимым -- обратить внимание публики на историческую дату сегодняшней премьеры, знаменующую окончательное торжество реализма в сценическом искусстве. Сегодня исполняется как раз 2600 лет со дня основания древнегреческого театра, 715 лет со дня основания западноевропейского театра и 159 лет со дня основания нашего русского отечественного театра. Сложите эти цифры вместе, и вы увидите, что в продолжение 3474 лет лучшие умы театрального мира тщетно пытались открыть, выражаясь образно, "жизненный эликсир" правдоподобия на сцене. Но такова судьба всех замечательных открытий! -- они роковым образом заставляют ждать себя века и века!.. Стоит только вспомнить, сколько времени предшествовало открытию Америки, чтобы понять, что для открытия абсолюта сценического правдоподобия понадобилось немножко более времени. Как бы то ни было, для нас важно одно: срок исканиям исполнился, и уже сегодня, в этот поистине знаменательный день, все болевшие до сих пор за правду в театре получают наконец давножданное исцеление. Сегодняшняя премьеры -- и об этом я пришел известить

вас от имени дирекции, гордый выпавшей на мою долю миссией, -- сегодняшняя премьера, господа, есть полная ликвидация старого условного искусства, насквозь пропитанного ложью! Сегодняшняя премьера -- победное торжество неприкрашенной правды в театре! Сегодняшняя премьера -- величайшее событие во вселенской истории драматического искусства -- событие, о подлинных размерах которого может дать представление разве что сам спектакль, составляющий это событие. Отнеситесь же к нему с тем чувством, какого он по справедливости заслуживает. Но, каков бы ни был ваш суд, дирекция счастлива уже одним сознанием исполненного долга! -- долга предпочесть в конце концов на сцене чарам театрального обмана правду трезвой действительности. (*Уходит.*)

*Оркестр играет увертюру к "Фаусту", во время которой первый занавес поднимается, открывая второй, на котором изображена Истина, срывающая перед зеркалом парик и топчущая грудь масок ногами; Истина на этом занавесе представлена пожилой, некрасивой женщиной, лишенной каких бы то ни было прикрас; по обе ее стороны щиты, увитые лаврами, на которых надписи: на первом "Amicus Cato, sed magis arnica Veritas" {Катон -- друг, но правда еще больший друг (латин.)}, а на втором "Хлеб-соль ешь, а правду режь". По окончании увертюры наступает жуткая тишина, среди которой дирижер покидает свое место и поднимается второй занавес.*

*На сцене, почти у самой рамы, высится пресловутая четвертая стена. Она построена со всем реализмом архитектурного искусства и соблюдением всех данных археологии, относящейся к зодчеству Германии конца средневековья. Сумерки раннего утра. Сцена пуста. В одном из окон, во втором этаже, виден мигающий свет масляной лампы; судя по двум-трем ретортам, глобусу и черепу, заметным на подоконнике, -- это окно кабинета доктора Фауста. Действительно, вон промелькнула его мятежная тень! Вот, наконец, послышался его характерный старческий кашель!.. Словно в ответ на него, где-то далеко-далеко зазвучал колокол ратуши, возвевающий 5 часов утра. Рассвет все больше и больше. Справа слышится пьяная песня цеховых ремесленников на мотив первого хора из "Фауста".*

"Die Schäfer putzte sich zum Tanz  
Mit bunter Jacke, Band und Kranz,  
Schmuck war er angezogen.  
Schon um die Linde war es voll  
Und alles tanzte schon wie toll".

*Справа налево проходит ватага кутивших всю ночь молодчиков, причем один из них подыгрывает горланистому хору на скрипке.*

"Es drückte haftig sich heran,  
Da stiesz er an ein Mädchen an  
Mit seinem Ellenbogen;  
Die friche Dirne kehrt'sich um  
Und sagte: Nun, das find ich dumm"<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> "Плясать отправился пастух,

Оделся, разрядился впух,  
Цветов в камзол натыкал.  
Под липой шла уж кутерьма,  
Кружились пары без ума,  
Скрипач всюду пиликал".

"Протискиваясь в этот круг,  
Столкнулся с девушкой пастух  
Румяною и свежей,  
И та ему, скользя из рук:  
"Пожалуйста, без этих шуток!  
Не надо быть невежей!"  
("Фауст". Перев. Б. Пастернака. 1953).

*Ватага уходит, шатаясь, налево. Фауст высовывает голову из окна, качает ее вслед ушедшей молодежи и, прослезившись от нахлынувших в душу воспоминаний молодости, звучно сморкается. Справа слышно, как метут улицу. Фауст, повернув голову направо, скрывается. В открытом окне 3-его этажа появляется неказистая женская фигура, зевающая во весь рот и почесывающаяся. Слева выбегает оборванец-мальчишка и с недвусмысленным намерением останавливается у стены. В этот момент заметившая его сверху женщина, смекнув что-то, исчезает. Появившийся справа метельщик с криком: "Aber Donnerwetter, willst du Ruten kriegen?" {Черт побери, ты хочешь получить розог? (нем.).} подбегает к мальчишке, замахиваясь на него метлой. Мальчишка, взвизгнув: "Ау!", успевает увернуться от удара, который приходится по стене, а метельщик попадает в беду: женщина сверху обливает его помоями, приготовленными ею для оборванца-мальчишки. Метельщик, отряхиваясь как пудель, подымает голову кверху и орет: "Verfluchte Sau! So muss denn doch die Hexe dran!" {Грязная свинья! Да к тому же и ведьма! (нем.).}, а мальчишка с хохотом убегает налево. Метельщик с криком: "Halt, duimmer lungt" {Стой, глупый мальчишка! (нем.).} -- убегает вслед за мальчишкой. Через сцену проходит несколько типичных немецких горожанок с провизией. Зрительный зал наполняется запахом соленой рыбы, лука и свинины.*

### **Хор пьяниц**

*(за сценой, слева, на мотив "Цветы к себе красою манят"\*)*

"Ach wie und wo ich mich vergnüge,  
Ach mag es immerhin geschehn,  
Ach lasst mich liegen, wo ich liege,  
Ach denn ich mag nicht länger stehn"<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Ах, где бы и как ни веселиться,  
Лишь бы веселиться.  
Оставьте меня лежать там, где я лежу,  
Потому что я не в силах больше стоять.

*Справа появляется Маргарита с Мартой. Обе в затрапезных платьях. Маргарита, босая, держит в руках прялку. Останавливаются как раз перед окном*

*кабинета Фауста, который, услышав чувственно-грубый смех Маргариты, снова показывается в окне, но на этот раз держа чашу с ядом в руке,*

**Маргарита** (*любуясь прялкой*)

Ach, Gott! mag das meine Mutter sein!

**Марта**

O, du glückliche Kreatur!

**Маргарита**

Ach, seh Sie nur! Ach, schau Sie nur!..

**Марта**

Geht! Ist schon Zeit!..<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Маргарита. Не матушка ль моя за мной?

Марта. Ах, куколка! Ах, херувим!

Маргарита. Вот ларчик, полюбуйте им!

Марта. Уходите! Уж пора!

**Маргарита**

*(медленно уходя налево вместе с Мартой, напевает, играя прялкой)*

"Es war ein König in Thule\*,

Gar treu bis an das Grab,

Dem Eterbend seine Buhle

Einen goldenen Becher gab...

Es ging ihm nichts darüber"<sup>1</sup> и. т. д.

<sup>1</sup> "Король шил в Фуле дальней,

И кубок золотой

Хранил он, дар прощальный

Возлюбленной одной.

.....

Когда он пил из кубка..."

("Фауст", Перев. Б. Пастернака. 1953)

*Справа слышится музыка ярмарки.*

**Фауст** (*обращаясь к публике*). Не могу больше!.. Господа, вы свидетели!..  
(*Осушает чашу яда и, шатаясь, скрывается.*)

*За сценой переполох. Слышны голоса: "Что такое?", "Что случилось?", "Вы слышали?", "Дайте занавес", "Подождите", "Где режиссер?", "Доктора!", "Что с*

*ним?" и т. п. Занавес быстро опускается. Перед занавесом появляется слегка подвыпивший помощник режиссера.*

**Помощник режиссера** (*кланяется публике и откашливается*). Так что, господа, в виду острого помешательства исполнителя роли Фауста продолжение оперы состояться не может... (*Заглядывает в шпаргалку, спрятанную в руке.*) О чем и довожу до сведения почтеннейшей публики. (*Кланяется и уходит.*)

*Конец*

(1915)

### Комментарий

#### УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ:

- "А" -- журнал "Артист"
- АТ -- Александрийский театр
- "Б" -- журнал "Будильник"
- "Бр" -- журнал "Бирюч"
- "БВ" -- газета "Биржевые ведомости"
- "БдЧ" -- журнал "Библиотека для чтения"
- "БТИ" -- "Библиотека Театра и Искусства"
- "ЕИТ" -- "Ежегодник Императорских театров"
- "ЗС" -- "Забытый смех", сборник I и II, 1914--1916
- "И" -- журнал "Искра"
- "ИВ" -- "Исторический вестник"
- "КЗ" -- А. А. Измайлов, "Кривое зеркало"
- "ЛГ" -- "Литературная газета"
- "ЛЕ" -- "Литературный Ералаш" -- отдел журнала "Современник"
- МТ -- Малый театр
- "МТж" -- журнал "Московский телеграф"
- "НВ" -- газета "Новое время"
- "ОЗ" -- журнал "Отечественные записки"
- "ПИ" -- "Поэты "Искры", под редакцией И. Ямпольского, Л., 1955
- "РП" -- журнал "Репертуар и Пантеон"
- "РСП" -- "Русская стихотворная пародия", под ред. А. Морозова, М.-Л., 1960
- "С" -- журнал "Современник"
- "Ср" -- "Сатира 60-х годов", М.-Л., 1932
- "Сат" -- журнал "Сатирикон"
- "Т" -- журнал "Театр"
- "ТиИ" -- журнал "Театр и Искусство"
- "ТН" -- "Театральное наследие", М., 1956
- ЦГАЛИ -- Центральный государственный архив литературы и искусства
- "Э" -- "Эпиграмма и сатира", т. I, М.-Л., 1931

## ЧЕТВЕРТАЯ СТЕНА

### *Буффонада в 2-х частях*

Впервые -- в кн.: Н. Н. Евреинов, *Драматические сочинения*, т. III, Пг., "Academia", 1923, стр. 45. Первое представление состоялось в "Кривом зеркале" 22 октября 1915 г. Задача пьесы состоит в пародировании основных принципов сценического реализма МХТ. В самом названии "Четвертая стена" скрыта ирония по адресу К. С. Станиславского. В изложении Ф. Ф. Комиссаржевского, МХТ отличался "стремлением к археологически-историческому детализму, к этнографичности, к житейской натуралистичности и детальности в сценической обстановке и костюмировке, и, наконец, к "четвертой стене", деревьям, стоящим посреди сцены, стульям, повернутым спинками к зрителю, актерам, говорящим спиной к зрителю..." (Ф. Ф. Комиссаржевский, *Творчество актера и теория Станиславского*, Пг., "Свободное искусство" (б/г), стр. 86). Непосредственным объектом пародии является постановка Ф. Ф. Комиссаржевский "Фауста" в сентябре 1912 года в театре К. Незлобина (Москва). По свидетельству современников, в спектакле "Четвертая стена" пародировалась, возможно, также постановка "Фауста" Даницким. Во всяком случае, данная пьеса Евреинова имела и более широкое принципиальное значение -- иронического осмысления попыток обновления сценического стиля оперных постановок в начале XX века.

*Как я вчера прочитал у Эккермана...* -- Здесь и дальше иронические намеки на "ученость" Ф. Ф. Комиссаржевского, постоянно ссылавшегося в своей статье о "Фаусте" на книгу "Разговоры с Гёте", собранные Эккермаеом. *А так, что Мефистофель у Гёте это тот же Фауст...* -- Ф. Ф. Комиссаржевский писал: "Мефистофель в трагедии Гёте для меня второе "я" Фауста; он -- черт, но черт особый, именно фаустовский... Мне даже хотелось, чтобы на сцене его лицо и фигура напоминали Фауста" (Ф. Ф. Комиссаржевский. *Театральные прелюдии*, М., 1916, стр. 47).

*Черт в трагедии Ивана Карамазова...* В "Карамазовых" Качалов совмещал в своем лице и черта и Ивана Федоровича. -- В. И. Качалов в роли Ивана Карамазова в спектакле МХТ "Братья Карамазовы" (1910) превратил диалог Ивана Федоровича с чертом в монолог: "Иван говорит и свои слова и те, которые по роману говорит черт. Это было и технически колоссально трудно..." (И. Эфрос. *Московский Художественный театр. 1898--1923*, М.--Пг., Госиздат, 1924, стр. 385). *После 138-ми совместных репетиций* -- намек на изменение во МХТе традиционной репетиционной техники. По словам И. Эфроса, одним из новшеств МХТ являлась "работа все время лихорадочная, но темп ее -- сознательно замедленный". Это вело к "неслыханному, -- по его словам, -- количеству репетиций". Вот цифры: "Царь Федор" -- 74 репетиции, "Антигона" -- 36 и т. д. "Братья Карамазовы" потребовали 190 репетиций (см.: И. Эфрос, *Московский Художественный театр*, стр. 435). *"Все как в жизни"* -- иронический намек на основной принцип театральной теории Станиславского -- "быть как можно ближе к действительности и ее правде и преодолевать сценическую ложь" (см.: И. Эфрос, *Московский Художественный театр*, стр. 147). *Es war ein König im Thule* -- начало баллады Гёте "Фульский король" (1774). Комиссаржевский сообщал: "...первый монолог Маргариты в комнате я разделил двумя первыми куплетами баллады о "Фульском короле", а

остальные куплеты заставил ее спеть после ухода Фауста..." (Ф. Ф. Комиссаржевский, Театральные прелюдии, М., 1916, стр. 58).